ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 18 avril 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création d'un Comité mixte des transports terrestres", a donné le 24 avril 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e april 1967 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van een Gemengd Comité voor vervoer te land", heeft de 24e april 1967 het volgend advies gegeven :

Il est proposé de rédiger l'intitulé, le préambule et l'article 1er comme suit :

"Arrêté royal portant réorganisation du Comité mixte des transports terrestres.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29, 67 et 68 de la Constitution;

Vu la loi du 16 juin 1937 attribuant au Roi le pouvoir de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mobilisation de la Nation en cas de guerre, modifiée par la loi du 31 décembre 1963;

Considérant qu'il s'impose de préparer, dès le temps de paix, la mobilisation et la mise en oeuvre de tous les transports terrestres en fonction des différents besoins des périodes d'alerte et de guerre; qu'il y a lieu à cet effet de réorganiser le Comité mixte des transports terrestres, créé par l'arrêté royal du 7 novembre 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre des Travaux publics, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Défense nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

.../...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le Comité mixte des transports terrestres, créé par l'arrêté royal du 7 novembre 1951, comprend :

1° les commissaires ... ;

2° un fonctionnaire ayant, au moins, un grade du rang 15, de chacun des Ministères de l'Emploi et du Travail, de l'Intérieur et des Affaires économiques.

Les membres du Comité ... ".

\+

\+ +

A l'article 3, le texte suivant traduirait mieux l'intention du Gouvernement :

"En temps de paix, le Comité a pour mission :

1° d'étudier les mesures de coordination générale permettant d'assurer le rendement maximum de l'ensemble des moyens de transports terrestres ... ;

2° de faire ... en ce qui concerne la coordination générale ... ".

\+

\+ +

Il va de soi que le projet doit être contresigné par tous les Ministres qui le proposent.

Voorgesteld wordt, het opschrift, de aanhef en artikel 1 als volgt te lezen :

"Koninklijk besluit tot reorganisatie van het Gemengd Comité voor vervoer te land.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de artikelen 29, 67 en 68 van de Grondwet ;

Gelet op de wet van 16 juni 1937 waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt de nodige maatregelen te nemen om 's Lands mobilisatie en de bescherming van de bevolking in geval van oorlog te verzekeren, gewijzigd bij de wet van 31 december 1963 ;

Overwegende dat het noodzakelijk is, reeds in vredestijd de mobilisatie en de aanwending van alle vervoer te land voor te bereiden overeenkomstig de verschillende behoeften van de alarm- en de oorlogsperiode ; dat het Gemengd Comité voor vervoer te land, ingesteld bij het koninklijk besluit van 7 november 1951, te dien einde moet worden gereorganiseerd ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Verkeerswezen, van Onze Minister van Openbare Werken, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Landsverdediging en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

.../...

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Het Gemengd Comité voor vervoer te land, ingesteld bij het koninklijk besluit van 7 november 1951, bestaat uit :

1° de technische en militaire commissarissen ... ;

2° een ambtenaar, met ten minste een graad van rang 15, van elk van de Ministeries van Tewerkstelling en Arbeid, van Binnenlandse Zaken en van Economische Zaken.

De leden van het Comité ... ".

\+

\+ +

Artikel 3 zou de bedoeling van de Regering beter weergeven, indien het als volgt werd geredigeerd :

"In vredestijd heeft het Comité tot opdracht :

1° maatregelen van algemene coördinatie te bestuderen die het mogelijk maken het maximumrendement van het geheel van de vervoermiddelen te land ... ;

2° op dit gebied ... wat betreft de algemene coördinatie ... ".

\+

\+ +

Het spreekt vanzelf dat het ontwerp medeondertekend moet worden door alle Ministers die het voordragen.

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
Madame : G. CISELET, staatsraden,
Mevrouw :

Messieurs : G. ARONSTEIN, assesseurs de la
de Heren : section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.